



Madhnië



Shum të vështira e të rrezikshëm  
dit për ne Shqiptarët e për nanën ton  
qi të kater shtetet e Ballkanve po rrën  
a me e ciptue. Na me së fuqie kona  
edhe Përendisë i lutema qi Mbretëria j  
këta armiq e të na prui prej sish.  
Keq gjasat nuk po na dukën fort të  
shohim se shumë vende të kater vilijet  
Kosovë, Manastir, Shkodër e Janinë  
kambë të hueja.

Per këtë shkak po marrim  
krah Madhnia Gate si Perandorit të  
të madhe, qi usht ma e afërmia e jon  
Ballkan me Bosnie-Herzegovinë, e me  
në seshjet të Ballkanve të merset

Madhnisë të Tui

Franz Josef I

Perandorit e Mbretit të Austro-Ungjarisë

KRIJIMI I SHTEJIT TË PAVARUR SHQIPTAR DHE ROLI I AUSTRO-HUNGARISË

THE ESTABLISHMENT OF THE ALBANIAN STATE  
AND THE ROLE OF AUSTRIA- HUNGARY

31 Mars 2022, Ora 10:00, Hotel "Rogner": Salla "Antigonea"

March 31, 2022, 10:00 am, Antigonea Room, Rogner Hotel

Instituti i Historisë, Akademia e Studimeve Albanologjike  
Ambasada e Austrisë në Tiranë

Konferencë Shkencore Ndërkombëtare  
*Krijimi i shtetit të pavarur shqiptar dhe roli i Austro-Hungarisë*  
31 mars 2022, Ora 10.00, Hotel “Rogner”, Salla “Antigonea”

PROGRAMI

**10.00-10.15: Fjalë hapjeje**

**Z. Afrim Krasniqi**, Drejtor i Institutit të Historisë  
**Z. Christian Steiner**, Ambasador i Austrisë në Tiranë  
**Z. Lóránt Balla**, Ambasador i Hungarisë në Tiranë

**Seanca e parë: 10.15-11.00**

**Drejtues seance: Afrim Krasniqi**

**Beqir Meta**, “Shteti i pavarur shqiptar dhe qëndrimi i Austro-Hungarisë: hulumtim në botimet sintetizuese të historisë së shqiptarëve”

**David Schriffl**, “Roli i Austro-Hungarisë në krijimin e shtetit shqiptar nga këndvështrimi i sotëm”

**Ledia Dushku**, “Mëvetësimi i shqiptarëve, Austro-Hungaria dhe perceptimi në shtypin shqiptar (1912-1913)”

11.00-11.20: *Pushim kafeje*

**Seanca e dytë: 11.20-12.05**

**Drejtuese seance: Ledia Dushku**

**Edmond Malaj**, “Kontributi i studiuesve austriakë në fushën e historisë dhe gjuhës shqipe në prag të Pavarësisë së Shqipërisë”

**Edon Qesari**, “Austro-Hungaria dhe roli i saj në pavarësinë e Shqipërisë: pasqyrime dhe interpretime në tekstet shkollore të periudhës së monarkisë dhe të komunizmit”

**Fatmiroshe Xhemalaj**, “Imazhi i Austro-Hungarisë në tekstet shkollore të historisë në Shqipëri (1991-2022)”

12.05-12.35: *Diskutime*

Institute of History, Academy of Albanian Studies  
Austrian Embassy in Tirana

International Academic Conference

THE ESTABLISHMENT OF THE ALBANIAN STATE AND THE ROLE OF AUSTRIA- HUNGARY

Date: March 31, 2022

Location: Antigonea Conference Room, Rogner Hotel

PROGRAM

**10.00-10.15 – Welcoming Address**

**Mr. Afrim Krasniqi**, Director of the Institute of History

**Mr. Christian Steiner**, Ambassador of Austria in Albania

**Mr. Lóránt Balla**, Ambassador of Hungary in Albania

**First session:10-15-11.00**

**Moderator: Afrim Krasniqi**

**Beqir Meta**, “The Albanian Independent State and the Austro-Hungarian Policy: A Research of the Synthetic Publications of the History of the Albanians”

**David Schriffl**, “The Role of Austria-Hungary in the Establishment of the Albanian State from today’s perspective”

**Ledia Dushku**, “Albania’s Independence and Austro-Hungary in the Perception of the Albanian Press (1912-1913)”

11.00-11.20 – *Coffee Break*

**Second Session:11-20-12.05**

**Moderator: Ledia Dushku**

**Edmond Malaj**, “The Contribution of Austrian Scholars in the Study of the Albanian History and Language before Independence”

**Edon Qesari**, “Austro-Hungary and Its Role in the Proclamation of Albania’s Independence: How it was taught in school textbooks during the Monarchy and the Communist period”

**Fatmiroshe Xhemalaj**, “The Image of Austria-Hungary in history textbooks in Albania (1991–2022)”

12.05-12.35 *Discussions*



ni këte <sup>kehe</sup> të mirame të Tyrgëvet të Rie: në das edhe  
 perse na duket se një mbretnië Shqyptare mbun peshin  
 jo vetom të Ballkanve, por edhe të gjithë shtetove  
 t'Europës, e sidomos në muft m'u baa, onkas dishirit  
 t'on, një mbretnië e pa anë (neutre), sikurse Belgji  
 e Svizzerë.

Prej gjithë këtyne shkakëve e arsyanve na e  
 pëshiteim të tanë shpresën t'onë në ma të madhen  
 mirsinë e Madhnisë Tande për të cillën na e  
 gjithë Kombi Shqyptarë ka për të lau ditun për  
 nderë për gjithmonë.

Me shpresë të madhe që të lutinat t'ona  
 kanë me e bërtitë zembrën e Madhmeshme të Madh-  
 nisë Tande kemi nderjen ma të madhen me vut këtu  
 dubit t'ona e m'u përmendun

me pakshqyptarë, 12 Kamduer 1912

Të Detyrueshmit Shërbëtorë  
 Të Madhnisë s'atë

Abdull Hasani Prift  
 Mustafa Arif Hruja  
 Kasp. Historica

Fuat Toptani  
 =  
 Murad Toptani  
 Salih Gjoka Spak  
 Bedri Gjin

109